

**CONTRACT DE PRESTĂRI SERVICII PENTRU VOUCHERE DE VACANȚĂ PE SUPORT ELECTRONIC NR. VVEC2024052946**Cod client CDR **89209**Data semnării **27/03/2024**Data intrării în vigoare **27/03/2024****1. PĂRȚILE CONTRACTANTE**

1.1. Societatea **UP ROMÂNIA S.R.L.**, Sector 4, Calea Șerban Voda, Nr 206, Et 8, Clădirea U Center, Building A, înmatriculată la Oficiul Registrului Comerțului sub nr. J40/6468/25.07.2002, Certificat de Înregistrare Fiscală RO14774435, domiciliul fiscal: Calea Șerban Vodă nr 206, sector 4, București, capital social 22.486.460 lei, reprezentată prin **MARTON IMOLA MARTA**, în funcția de **KEY ACCOUNT MANAGER**, în calitate de **EMITENT** de vouchere de vacanță pe suport electronic, numite în cadrul prezentului contract și „vouchere de vacanță”,

și

**DIRECTIA FISCALA LOCALA TG MURES**Cu sediul social în localitatea **TARGU MURES** Județ/Sector **MURES**Adresa (Str., Nr., Bl., Sc., Et., Ap.) **FURNICILOR NR 2**C.I.F. **44246946** Nr. ONRC/CNIFReprezentant legal Dna/Dl **SZOVERFI LASZLO** Funcția **DIRECTOR EXECUTIV**Telefon **0365450206** Fax MobilE-mail **DIRECTIAFISCALALOCALA@DFLTGM.RO**Numită în continuare **CLIENT**.Domeniul de activitate al **CLIENTULUI** **ADMINISTRATII DE STAT**Societatea face parte dintr-un grup de firme:  Nu  Da Numele grupului:Nr. cont bancar: **RO34TREZ24A545000100206X**Banca **TREZORERIE** Sucursala **TARGU MURES**Numărul total de salariați: **77** Numărul salariaților beneficiari de vouchere de vacanță: **65**Necesarul anual de vouchere de vacanță: **123200** (valoare nominală totală)

1.2. Persoana responsabilă de comanda voucherelor de vacanță :

Dna/Dl **HOPIRTEAN CRISTINA** Funcția **INSPECTOR**Telefon **0365450206** Fax MobilE-mail (inclusiv pentru factura electronică și creare cont **CLIENT** UpOnline)**DFL.SALARIZARE@DFLTGM.RO**

1.3. Adresa de livrare a suporturilor electronice ale voucherelor de vacanță :

Localitatea **TARGU MURES** Județ/Sector **MURES**Adresa (Str., Nr., Bl., Sc., Et., Ap.) **STR. FURNICILOR NR. 2**

1.4. Persoana responsabilă de recepționarea suporturilor electronice ale voucherelor de vacanță :

Dna/Dl **HOPIRTEAN CRISTINA** Funcția **INSPECTOR** Tel **0365450206**Mobil Email **DFL.SALARIZARE@DFLTGM.RO****CLIENTUL** este înregistrat în scop de T.V.A.  Da  Nu1.5. **CLIENTUL** este de acord ca facturile sa fie emise exclusiv în format electronic.*Contractul a fost întocmit și semnat în două exemplare, față - verso, câte unul pentru fiecare parte.***EMITENT**  
(semnătura și ștampila)**CLIENT**  
(semnătura și ștampila)Director Executiv  
Szövérfi LászlóȘef Serviciu SCSL  
Kiss MarthaȘef Serviciu SJSR IURP  
Vaidean/MonicaViză juridică  
Rus AdrianiConsilier achiziții publice  
Horhat Alina



## CONTRACT DE PRESTĂRI SERVICII PENTRU VOUCHERE DE VACANȚĂ PE SUPORT ELECTRONIC NR. VVEC2024052946

### 2. CONDIȚIILE CONTRACTULUI DE PRESTĂRI SERVICII

#### 2. CONDIȚIILE CONTRACTULUI DE PRESTĂRI SERVICII

##### I. OBIECTUL CONTRACTULUI

I.1. Prin prezentul contract, EMITENTUL se obligă să emită, în schimbul prețurilor stabilite de către părți în Anexa nr.1 la contract, vouchere de vacanță pe suport electronic care să poată fi utilizate de către angajații CLIENTULUI pentru achiziționarea de servicii turistice de la unitățile afiliate cu care EMITENTUL a încheiat un contract de prestări servicii pentru primirea voucherelor.

I.2. Suporturile electronice alimentate cu voucherul de vacanță sunt carduri preplătite, nominale, reîncărcabile, contactless, cu chip și cod PIN, emise sub licența MasterCard, ce pot fi utilizate numai în unitățile afiliate.

##### II. COMENZILE

II.1. Suporturile electronice pentru voucherul de vacanță vor fi emise pe bază de comenzi, conform condițiilor convenite de părți prin Anexa nr.1 și formularului de comandă suporturi electronice pus la dispoziție de către EMITENT.

II.2. Valoarea nominală a voucherelor de vacanță va fi alimentată pe suporturile electronice aferente pe bază de comenzi, conform Anexei nr.1 la contract și formularului de comandă voucher de vacanță pus la dispoziție de către EMITENT. Această alimentare se va realiza numai după ce CLIENTUL a confirmat EMITENTULUI, la adresa de email [receptiecarduri@upromania.ro](mailto:receptiecarduri@upromania.ro) ce se află în posesia suporturilor electronice pe care dorește alimentarea cu valoarea nominală a voucherelor.

II.3. Comanda fermă transmisă EMITENTULUI angajează irevocabil CLIENTUL în ceea ce privește plata acestora. Valoarea nominală a voucherelor de vacanță nu va fi alimentată pe suporturile electronice de către EMITENT, dacă CLIENTUL nu a achitat EMITENTULUI, la data stabilită pentru alimentare, contravaloarea nominală totală a voucherelor de vacanță pe suport electronic achiziționate și costurile legate de emiterea acestora.

II.4. În cazul existenței unor discrepanțe între comanda transmisă și comanda realizată de către EMITENT, CLIENTUL îl va informa în scris pe EMITENT:

- în cazul unei comenzi de suporturi electronice și/sau coduri PIN - în termen de 48 de ore de când CLIENTUL a primit suporturile electronice, respectiv codurile PIN;
  - în cazul unei comenzi de alimentare cu vouchere de vacanță - în termen de 48 de ore de la alimentarea suporturilor electronice cu valoarea voucherelor respective.
- Absența notificării din partea CLIENTULUI valorează recunoașterea îndeplinirii tuturor obligațiilor de către EMITENT cu privire la comanda respectivă și acceptarea tuturor obligațiilor care rezultă pentru CLIENT din prezentul contract cu privire la comanda respectivă.

##### III. PREȚUL CONTRACTULUI. CONTUL CLIENTULUI DIN PLATFORMA UP ONLINE. FACTURI ȘI PLĂȚI

III.1. Prețul serviciilor prestate de EMITENT este prevăzut în Anexa nr.1, care face parte integrantă din prezentul contract.

III.2. Platforma Up Online este pusă la dispoziția CLIENTULUI de către EMITENT la adresa <https://uponline.ro>, cu un drept de utilizare gratuit și neexclusiv a acesteia. Contul CLIENTULUI din platforma [www.uponline.ro](http://www.uponline.ro) va fi creat și accesat de persoana responsabilă pentru comenzile de vouchere ale CLIENTULUI, pe baza linkului transmis de către EMITENT la adresa de e-mail menționată la pct.1.2. din prezentul contract. În contul CLIENTULUI, persoana desemnată la pct.1.2. va putea desfășura următoarele operațiuni:

- Operațiuni privind comenzile de bilete de valoare
  - Să plaseze comenzi de vouchere, emite, reemite și reînnoie suporturi electronice/coduri PIN, reînnoie carduri, și să vizualizeze statusul și istoricul comenzilor, inclusiv operațiuni de anulare a acestora;
  - Să vizualizeze informații referitoare la tipurile de servicii pentru care a optat CLIENTULUI;
  - Să efectueze operațiuni de activare de suporturi electronice și să vizualizeze statusul acestora;
  - Să efectueze operațiuni privind beneficiarii de vouchere (adăugare, eliminare, inactivare, editare date beneficiari) și să vizualizeze statistici privind tranzacțiile realizate de acestia.
- Operațiuni privind facturile emise în baza contractului
  - Să vizualizeze facturile și statusul achitării acestora, cu opțiunea de descărcare și transmitere a facturilor pe e-mail.
- Operațiuni privind informațiile privind CLIENTUL
  - Să modifice anumite date de identificare ale CLIENTULUI însoțite de acte doveditoare în acest sens;
  - Să modifice informațiile privind persoanele responsabile de recepția suporturilor electronice, adresele de livrare a acestora și contul IBAN al CLIENTULUI. Informațiile modificate se vor aplica pentru toate contractele încheiate de CLIENT cu EMITENTUL pentru emiterea de bilete de valoare începând cu data operării acestora în contul CLIENTULUI.

iv) Operațiuni privind accesul în contul CLIENTULUI

- Să modifice parola de acces în contul CLIENTULUI;
- Să invite alți utilizatori prin crearea de subconturi în contul CLIENTULUI și să revoce accesul acestora. Utilizatorii acestor subconturi vor putea efectua numai operațiunile prevăzute la lit.i) și ii) de mai sus, la alegerea și în limitele stabilite de către persoana desemnată la pct.1.2. din contract.

CLIENTUL este responsabil pentru toate operațiunile realizate și informațiile transmise în contul său din platformă și își asumă consecințele și riscurile aferente utilizării acestui cont de către persoana desemnată la pct.1.2. din contract și de celelalte persoane împuternicite de aceasta conform lit.iv) de mai sus. Orice operațiune realizată în numele și pe scama CLIENTULUI, efectuate din contul acestuia din platformă, vor fi opozabile acestuia.

III.3. Părțile convin că transmiterea facturilor către CLIENT se va face, în funcție de opțiunea lui:

- prin postarea facturii în format electronic în contul CLIENTULUI din platforma Up Online ori prin trimiterea acesteia la adresa de email prevăzută la pct. 1.2. din contract. sau
  - în format tipărit, la sediul CLIENTULUI menționat în partea introductivă a prezentului contract/ la numărul de fax indicat de către CLIENT, în condițiile Anexei nr.1 la contract.
- III.4. Orice modificare a prețului contractului va fi comunicată prin înștiințare scrisă cu cel puțin 30 de zile calendaristice înaintea intrării în vigoare a modificării. CLIENTUL are un termen de 15 zile calendaristice de la primirea notificării pentru a-i comunica EMITENTULUI dacă este de acord sau nu cu modificarea, lipsa unui răspuns în acest termen sau transmiterea răspunsului după expirarea acestui termen echivalând cu o acceptare definitivă din partea CLIENTULUI a modificării propuse.
- III.5. Orice formă de plată între CLIENT și EMITENT se face numai prin virament bancar.
- III.6. Părțile se obligă să comunice modificarea contului și a oricăror alte elemente referitoare la plata comenzilor și la datele lor de contact în termen de 10 zile lucrătoare de la producerea modificării.

##### IV. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

IV.1. EMITENTUL trebuie să ducă la îndeplinire următoarele obligații:

- să emită suporturile electronice pe care se stochează valoarea voucherelor de vacanță folosind suporturi materiale specifice, care să nu permită falsificarea acestora și care să cuprindă elementele legale obligatorii;
- să emită facturile aferente comenzilor de vouchere de vacanță cu toate mențiunile prevăzute de legislația în vigoare;
- să presteze serviciile privind comenzile de vouchere de vacanță în termenle și în condițiile Anexei nr.1;
- să afișeze pe site-ul său [www.upromania.ro](http://www.upromania.ro), lista actualizată cu unitățile afiliate la care salariații CLIENTULUI pot folosi voucherul de vacanță primit, CLIENTUL fiind de acord că în acest mod, EMITENTUL și-a îndeplinit obligația legală de a pune la dispoziția salariaților beneficiari lista menționată.
- în cazul voucherelor neutilizate în perioada de valabilitate, EMITENTUL va restitui valoarea nominală aferentă acestora, în condițiile convenite cu CLIENTUL, în termen de 30 de zile de la data expirării voucherelor.
- în cazul voucherelor de vacanță necuvenite, precum și în cazul încetării raporturilor de muncă, CLIENTUL are obligația să înștiințeze EMITENTUL în termen de 30 de zile de la data constatării oricăreia dintre situațiile mai sus menționate. Înștiințarea EMITENTULUI se va realiza conform formularului pus la dispoziție de acesta, iar decontarea valorilor respective, în condițiile convenite cu CLIENTUL, se va realiza în 5 zile de la primirea înștiințării de către EMITENT.
- EMITENTUL se obligă să gestioneze tranzacțiile efectuate de către salariați cu respectarea utilizării voucherelor conform principiului „primul intrat, primul ieșit”; salariații își vor putea consulta soldul disponibil și tranzacțiile efectuate prin modalitățile indicate în „Condițiile de utilizare a suporturilor electronice și a voucherelor de vacanță” pusă la dispoziție de către EMITENT la adresa [www.upromania.ro](http://www.upromania.ro).
- în caz de pierdere sau furt al suporturilor electronice, salariații CLIENTULUI au posibilitatea de blocare a acestor suporturi prin modalitățile indicate în „Condițiile de utilizare a suporturilor electronice și a voucherelor de vacanță” pusă la dispoziție de către EMITENT la adresa [www.upromania.ro](http://www.upromania.ro). În cazul încercării de înlocuire a suporturilor electronice pierdute/furcate, crearea de înlocuire a suporturilor electronice pierdute/furcate poate fi făcută exclusiv de către CLIENT, iar noua comandă de suporturi electronice va fi livrată în condițiile Anexei nr.1 la contract.

CLIENT  
(semnătura și ștampila)

Director Executiv  
Szövéry László

Șef Serviciu SCSL  
Kiss Martha

Șef Serviciu SJSRUR  
Vișdăan Monica

Viză juridică  
Rus Adrian

Consilier achiziții publice  
Horhat Alina







## CONTRACT DE PRESTĂRI SERVICII PENTRU VOUCHERE DE VACANȚĂ PE SUPORT ELECTRONIC NR. VVEC2024052946

### 2. CONDIȚIILE CONTRACTULUI DE PRESTĂRI SERVICII

i) să asigure securitatea suporturilor electronice și codurilor PIN aferente până la momentul recepționării acestora de către persoana responsabilă din partea **CLIENTULUI**;  
j) să păstreze în condiții de siguranță datele primite de la **CLIENT** și să nu le utilizeze în alte scopuri decât cele pentru care au fost primite.

IV.2. **CLIENTUL** trebuie să ducă la îndeplinire următoarele obligații: a) să transmită comenzile în conformitate cu clauzele convenite cu **EMITENTUL** în cadrul Anexei nr.1 la contract și cu formularele puse la dispoziție de către acesta; în cazul în care **CLIENTUL** transmite o comandă fără a respecta aceste condiții, **EMITENTUL** nu are nicio obligație să o execute și nici nu poate fi obligat la plata de daune-interese pentru această neexecutare; valoarea nominală a voucherelor, numărul acestora și al suporturilor electronice care vor fi emise sunt stabilite exclusiv de către **CLIENT**, cu respectarea prevederilor legale în vigoare la data efectuării comenzii;

b) să achite integral și anticipat contravaloarea nominală a voucherelor de vacanță și valoarea serviciilor aferente emiterii acestora, inclusiv, după caz, costul emiterii suportului electronic, în conformitate cu înștiințarea de plată furnizată de **EMITENT**, precum și după caz, valoarea altor servicii prestate de **EMITENT**.

c) să înștiințeze salariații cu privire la data alimentării și valoarea voucherelor de vacanță transferate pe suporturile electronice pentru fiecare alimentare.

d) să colecteze de la salariații săi și să furnizeze **EMITENTULUI** toate informațiile și datele cu caracter personal ale salariaților beneficiari, corecte și actualizate, ori de câte ori acestea se modifică, necesare **EMITENTULUI** și furnizorilor acestuia în vederea emiterii, utilizării, procesării și decontării tranzacțiilor cu voucherelor de vacanță, indiferent de suportul pe care acestea sunt emise, precum și în vederea realizării altor scopuri convenite între părți.

e) să își informeze salariații cu privire la:

- scopurile în care sunt prelucrate datele cu caracter personal ale salariaților, drepturile acestora cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal și modalitățile de exercitare a drepturilor.

- „Condițiile de utilizare a suporturilor electronice și a voucherelor de vacanță”, conform formularului transmis de către **EMITENT**. Ulterior, **EMITENTUL** îi poate solicita **CLIENTULUI** să îi pună la dispoziție formularul completat, caz în care **CLIENTUL** va proceda conform solicitării **EMITENTULUI**.

- interdicțiile stabilite de prevederile legale.

f) să aducă la cunoștința **EMITENTULUI** furtul și/sau falsificarea suporturilor electronice ale voucherelor de vacanță, precum și orice tentativă în acest sens, intermen de 24 de ore de la data constatării acestuia/acestora.

g) La sfârșitul perioadei de valabilitate a suportului electronic pe care au fost alimentate voucherelor de vacanță sau la data încetării raporturilor de muncă, beneficiarii au obligația să restituie **CLIENTULUI** suportul electronic, iar acesta, la rândul lui, va restitui suporturile electronice **EMITENTULUI**.

### V. DURATA, SUSPENDAREA ȘI ÎNCETAREA CONTRACTULUI

V.1. Contractul se încheie pe o durată de 12 (douăsprezece) luni și se reînnoiește automat pentru perioade succesive de câte 12 (douăsprezece) luni, cu excepția situației în care una dintre părți își comunică intenția de a nu mai prelungi contractul printr-o notificare trimisă celeilalte părți, cu respectarea obligatorie a unui preaviz de 60 de zile calendaristice anterior împlinirii datei aniversare a contractului și cu precizarea motivelor care au determinat partea să nu mai dorească prelungirea automată a contractului. În intervalul de 60 de zile rămas până la încetarea contractului, părțile se vor întâlni în vederea discutării situației de fapt și a renegocierii condițiilor contractuale. În cazul în care părțile nu ajung la un acord, contractul fie va înceta la data aniversară, fie va continua în aceleași condiții contractuale, prin renunțarea la notificarea de denunțare, de către partea care a transmis-o.

V.2. Executarea contractului se suspendă deplin drept pe perioada în care **EMITENTUL** nu mai deține, din orice motiv, autorizația de a emite vouchere de vacanță.

V.3. Prezentul contract se reziliază de drept, fără a fi necesară transmiterea vreunei notificări în acest sens de către **EMITENT**, în cazul în care **CLIENTUL** nu își îndeplinește oricare dintre obligațiile contractuale prevăzute în sarcina sa.

### VI. RĂSPUNDEREA CONTRACTUALĂ

VI.1. Părțile răspund de nerespectarea prezentului contract în condițiile prevăzute de acesta și de legislația în vigoare.

VI.2. Partea care invocă forța majoră este obligată să o notifice celeilalte părți, în termen de 15 zile de la producere, notificare ce trebuie însoțită de un certificat doveditor emis de Camera de Comerț și Industrie a României, și să ia toate măsurile posibile în vederea limitării consecințelor ei.

VI.3. Răspunderea **EMITENTULUI** nu va fi atrasă în următoarele situații, fără ca această enumerare să fie exhaustivă:

a) utilizarea greșită sau frauduloasă a suporturilor electronice de către salariații sau cu nerespectarea condițiilor de utilizare a suportului electronic și a voucherelor de vacanță, indiferent de suportul pe care acestea sunt emise.

b) furnizarea de informații greșite de către salariații sau de către **CLIENT**;

c) solicitarea de blocare a suportului electronic, care nu provine de la salariații titulari al acestuia.

d) blocarea suportului electronic la inițiativa **EMITENTULUI**, în oricare dintre următoarele cazuri:

- Din motive legate de o suspiciune de utilizare frauduloasă sau neautorizată a suportului electronic.

- Din motive de păstrare a securității suportului electronic și a sistemului informatic al **EMITENTULUI** prin care se gestionează suporturile electronice și voucherelor de vacanță aferente.

- În cazul încălcării de către un salariat al condițiilor de utilizare a suporturilor electronice și a voucherelor de vacanță sau a legislației aplicabile acestora.

e) imposibilitatea salariatului de a folosi voucherelor de vacanță în situația blocării suportului electronic la cererea acestuia sau a **CLIENTULUI**.

f) problemele de funcționare a internetului și orice alte riscuri legate de utilizarea internetului (virusi, piraterie informatică, etc.), precum și situațiile de imposibilitate de utilizare a suporturilor electronice, ca urmare a unor lucrări de mentenanță, disfuncționalități sau cazuri de forță majoră.

g) echipamentul informatic al salariatului și/sau al **CLIENTULUI**, necorespunzător accesului la serviciile puse la dispoziție de către **EMITENT**.

h) nefuncționarea terminalelor de plată, a sistemului băncilor acceptante și/sau nefuncționarea sistemului MasterCard.

i) pierderea, furtul sau fraudarea suporturilor electronice și/sau a codurilor PIN, survenite pe perioada dintre momentul livrării acestora **CLIENTULUI** și momentul predării lor de către **CLIENT** salariaților beneficiari.

j) neprimirea voucherelor de vacanță de către o unitate afiliată, indiferent de motiv (inclusiv încetarea contractului dintre **EMITENT** și aceasta sau a contractului dintre unitate și banca sa acceptantă, dispariția unor puncte de lucru ale unității, care acceptau voucherelor de vacanță pe suport electronic, etc.).

k) calitatea serviciilor prestate de unitățile afiliate.

l) pierdere, furtul sau fraudarea suporturilor electronice și/sau a codurilor PIN, survenite pe perioada dintre momentul livrării acestora **CLIENTULUI** și momentul predării lor de către **CLIENT** salariaților beneficiari.

### VII. LITIGII

VII.1. Părțile au convenit ca toate neînțelegerile privind validitatea prezentului contract sau rezultate din interpretarea, executarea ori încetarea acestuia să fie rezolvate pe cale amiabilă de către reprezentanții lor.

VII.2. În cazul în care nu este posibilă rezolvarea litigiilor pe cale amiabilă, litigiul se va soluționa, în toate cazurile și indiferent de partea ce formulează acțiunea, de instanță judecătorească ce este competentă după sediul **EMITENTULUI**.

### VIII. DISPOZIȚII FINALE

VIII.1. Prezentul contract se completează cu prevederile legale în vigoare, urmând ca, în caz de modificare a acestora, clauzele contractuale să se modifice în consecință.

VIII.2. **EMITENTUL** nu este obligat să ramburseze sau să înlocuiască nici suporturile electronice aflate deja în posesia **CLIENTULUI** sau a salariaților acestuia, care au fost furate, deteriorate sau pierdute, și nici să ramburseze valoarea voucherelor de vacanță sustrate de pe suporturile electronice pierdute sau furate.

VIII.3. Orice comunicare/ corespondență se va face, în scris - prin poștă, cu confirmare de primire, sau curier, la sediile sociale menționate la pct.1 din prezentul contract, sau prin fax, la numerele de fax indicate de părți la același pct.1 din contract.

VIII.4. Anexa nr.1 privind prețul serviciilor prestate de către **EMITENT**, condițiile de livrare și tipul de servicii oferite de **EMITENT** face parte integrantă din prezentul contract.

VIII.5. Părțile declară și garantează că prezentul contract reflectă în mod deplin și real voința părților, că nu mai există alte elemente care ar fi trebuit negociate pentru încheierea valabilă a acestuia, toate clauzele inserate în prezentul contract fiind acceptate de către părți atât cu privire la forma, cât și cu privire la conținutul acestora. Prezentul contract înlocuiește orice alte înțelegeri, promisiuni, înscrisuri, documente pre-contractuale ale părților cu privire la obiectul și conținutul acestuia, stabilite între părți înainte de data intrării în vigoare a contractului, indiferent de natură și/sau forma de prezentare a acestora.

VIII.6. Prezentul contract a fost încheiat în două exemplare, semnate de reprezentanții celor două părți contractante, unul pentru **EMITENT** și celălalt pentru **CLIENT**, și va intra în vigoare la data semnării.

**CLIENT**

(semnătura și ștampila)

Director Executiv

Szövérfi László

Șef Serviciu SCSL

Kiss Martha

Șef Serviciu SJSRURP

Văidean Monica

Viză juridică

Rus Adrian

AS

Consilier achiziții publice

Horhat Alma

**EMITENT**

(semnătura și ștampila)



UP ROMANIA SRL

Adresă sediu social: Calea Șerban Vodă, nr. 206, Clădirea U-Center, Building A. et. 8, 040215, Sector 4, București

Tel: 021.402.82.23 | Fax: 021 313 00 74 | E-mail: info@upromania.ro

Capital social: 22.486.460 lei, RC J40/6468/2002, CUI RO14774435

www.upromania.ro



**ANEXA NR. 1 LA CONTRACTUL DE PRESTĂRI SERVICII PENTRU  
VOUCHERE DE VACANȚĂ PE SUPTOR ELECTRONIC NR. VVEC2024052946**

Data semnării **27/03/2024**

1. Denumire societate **CLIENT** pe suporturile electronice (numite aici și în continuare „carduri”): **DIRECTIA FISCALA LOCALA TGM** (27 de caractere, inclusiv spații)

2. **EMITENTUL** prestează **CLIENTULUI** următoarele servicii:

<b>I. Servicii de EMITERE / LIVRARE CARDURI și PIN</b>	
Emitere card cu: PIN hârtie <input checked="" type="checkbox"/> sau PIN electronic IVR <input type="checkbox"/>	0.0 lei + TVA / card
Livrare card	Pret livrare prima expeditie 0.0 lei, începând cu a doua expeditie prețul este de 0.0 lei/expeditie
Livrare PIN	Pret livrare prima expeditie 0.0 lei începând cu a doua expeditie, prețul este de 0.0 lei/expeditie
Re-emitere card pierdut / furat	0.0 lei / card + livrare 0.0 lei per expeditie
Re-emitere card expirat / Reactivare card inactiv	0.0 lei / card + livrare 0.0 lei per expeditie
Re-emitere PIN hârtie <input checked="" type="checkbox"/>	0.0 lei / fiecare PIN + livrare 0.0 lei per expeditie
Re-emitere PIN electronic IVR <input type="checkbox"/>	0.0 lei / fiecare PIN +TVA
Durata livrare card emis / re-emis	7 zile lucratoare de la încasarea plății
Durată livrare PIN	2 zile lucrătoare de la încasare
Durată livrare PIN re-emis pe hârtie	5 zile lucrătoare de la primirea de către EMITENT a solicitării de reemitere
Scrisoare informativă atașată cardului	x
Personalizarea cardului cu denumirea și codul fiscal ale angajatorului și cu numele și prenumele utilizatorului – elemente obligatorii legale	x
<b>II. Servicii de ALIMENTARE și GESTIONARE CARDURI</b>	
Preț alimentarc card emis	0.01 lei + TVA per contract(La acest pret se ofera discount 100%)
Perioadă transmitere comenzi	Oricând, pe parcursul lunii
Timp alimentare*	în aceeași zi
Recepție comandă alimentare online – pe platformă dedicată	x
Recepție comandă alimentare e-mail cu fișier standardizat	x
Alimentare efectuată cu suportul asigurat de Relații Clienți	x
Activare carduri în calup	x
Administrare cont client	0.0 lei / an +TVA
Administrare cont Utilizator	0.0 lei per salariat beneficiar de card / an +TVA
Factură electronică	x
Call center Client și call center Utilizator	x
Ambalare simplă (fără criterii)	x
Ambalare personalizată <input type="checkbox"/>	0.0 lei + TVA per comandă
Aplicația Card UpRomânia	x
Returnare sume expirate / necuvenite	x
<b>III. Serviciul Up SMS</b>	
III.1. SMS de informare a utilizatorilor cu privire la alimentarea cardurilor și expirarea valabilității tichetelor	x DA NU (CLIENTUL va bifa opțiunea pe care o dorește)

\* Alimentarea se face în aceeași zi doar în cazul în care Emitentul are încasarea în conturile sale până la ora 17:00.

Preț serviciu SMS prevăzut la pct.III.1. 0 lei;

**EMITENT**  
(semnătura și stampila)



**CLIENT**  
(semnătura și stampila)

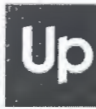
Director Executiv  
Szövérfi Vásló

Șef Serviciu SCSL  
Kiss Martha

Șef Serviciu S/SRURP  
Văidean Monica

Viză juridică  
Rus Adrian

Consilier achiziții publice  
Horhat Alina





**ACORD DE PRELUCRARE A DATELOR CU CARACTER PERSONAL**

Părți contractante:

**DIRECȚIA FISCALĂ LOCALĂ TÂRGU MUREȘ** cu sediul în mun. Târgu-Mureș, str. Furnicilor, nr. 2, jud. Mureș, având cod fiscal: 44246946, nr. de tel./fax: 0365-450206, reprezentată legal prin Director Executiv – dl. **Szövérfi László**, denumită în Contract și în continuare: „**Autoritatea contractantă**”

și

**S.C. UP ROMANIA S.R.L.**, cu sediul în București, Sector 4, Calea Serban Voda, Nr 206, Et 8, Cladirea U Center, Building A, numărul de înmatriculare J40/6468/2002 C.U.I. RO14774435, cont IBAN: .... deschis la **TREZORERIA MUNICIPIULUI BUCURESTI**, reprezentata prin dna. Marton Imola Marta în calitate de Manager Zona, și denumită în continuare „**Contractant**”, pe de altă parte,

denumite în mod individual „**Partea**” și în mod colectiv „**Părțile**”

**PREAMBUL**

Având în vedere că Părțile au încheiat **Contractul înregistrat sub nr. VVEC2024052946/27.03.2024** ce are ca obiect **prestarea de servicii de tipărire și livrare a voucherelor de vacanță pe suport electronic**, întrucât conduita de bună credință pe care Părțile o au și o promovează în relațiile contractuale **are la bază ca standard de calitate protecția dreptului la viață privată și a datelor cu caracter personal**,

determinat de faptul că, această Politică de protecție a dreptului la viață privată și a datelor cu caracter personal, este promovată ca o practică obligatorie de Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date, și de abrogare a Directivei nr. 95/46/CE („Regulamentul general privind protecția datelor” sau în continuare „**RGPD**”) și de legislația națională relevantă în materia protecției datelor cu caracter personal,

Părțile au decis încheierea prezentului **Acord de prelucrare a datelor cu caracter personal** (în continuare „**Acordul**”) ca Anexa nr. 1 la Contract, în scopul protecției datelor cu caracter personal prelucrate de către acestea și prin intermediul/de către partenerii contractuali sau terții subcontractanți ai acestora.

Acordul se încheie pe perioada de valabilitate a Contractului, și se prelungește, se suspendă, respectiv încetează de drept în condițiile suspendării/încetării Contractului.

**ART. 1. DEFINIȚII**

Conform Acordului, Părțile agreează următoarele definiții, care vor avea sensurile indicate mai jos:

1. „**Normele Aplicabile**” înseamnă RGPD, Legea nr. 190/2018 privind măsuri de punere în aplicare a RGPD, precum orice alte legi sau acte normative aplicabile în domeniul privind protecția datelor cu caracter personal;
2. „**Date cu caracter personal**” înseamnă orice informații referitoare la o persoană fizică identificată sau identificabilă (în continuare „**persoana vizată**”) care sunt prelucrate de Părți și partenerii contractuali. Este considerată a fi „**o persoană fizică identificabilă**” o persoană care

---

<sup>1</sup> (în continuare „**Contractul**”)

- poate fi identificată, direct sau indirect, în special prin referire la un element de identificare, cum ar fi un nume, un număr de identificare, date de localizare, un identificator online, sau la unul sau mai multe elemente specifice, proprii identității sale fizice, fiziologice, genetice, psihice, economice, culturale sau sociale;
3. „**Operator**” înseamnă persoana fizică sau juridică, autoritatea publică, agenția sau alt organism care, singur sau împreună cu altele, stabilește scopurile și mijloacele de prelucrare a datelor cu caracter personal;
  4. „**Prelucrarea datelor cu caracter personal**” înseamnă orice operațiune sau set de operațiuni efectuate asupra datelor cu caracter personal sau asupra seturilor de date cu caracter personal, cu sau fără utilizarea de mijloace automatizate, cum ar fi colectarea, înregistrarea, organizarea, structurarea, stocarea, adaptarea sau modificarea, extragerea, consultarea, utilizarea, divulgarea prin transmiterea, diseminarea sau punerea la dispoziție în orice alt mod, alinierea sau combinarea, restricționarea, ștergerea sau distrugerea;
  5. „**Încălcarea securității datelor cu caracter personal**” înseamnă o încălcare a securității care duce, în mod accidental sau ilegal, la distrugerea, pierderea, modificarea, sau divulgarea neautorizată a datelor cu caracter personal transmise, stocate sau prelucrate într-un alt mod, sau la accesul neautorizat la acestea.

## **ART. 2. SCOPUL, MIJLOACELE, DATELE PRELUCRATE, PERSOANELE VIZATE ȘI DURATA PRELUCRĂRII**

(1) Părțile prelucrează date cu caracter personal în **scopul**:

- încheierii și executării Contractului, conform art. 6 alin. (1) lit. b) din RGPD;
- îndeplinirii obligațiilor legale ce le revin, conform art. 6 alin. (1) lit. c) din RGPD;
- intereselor legitime ale Părților, conform art. 6 alin. (1) lit. f) din RGPD (spre exemplu: apărarea drepturilor și intereselor legitime ale oricăreia dintre Părți în procedurile contencioase și necontencioase).

(2) Prelucrarea datelor cu caracter personal se face prin **mijloacele și conform cerințelor** prevăzute în legislația specială aplicabilă fiecărei Părți, conform obiectului de activitate al acesteia, respectând garanțiile impuse de RGPD.

(3) În executarea contractului, Părțile prelucrează următoarele **categorii de date**: nume, prenume, cod numeric personal.

(4) **Persoanele vizate** sunt: angajații Autorității contractante.

(5) Datele cu caracter personal sunt stocate în vederea prelucrării lor pe **durata necesară** atingerii scopurilor de prelucrare menționate în Acord sau pe durata impusă de lege, în vederea îndeplinirii unor obligații legale care incumbă Părților (ex. în materie de arhivare, de contabilitate etc.).

## **ART. 3. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR**

(1) Părțile **garantează respectarea obligațiilor care reies din Normele aplicabile**.

În plus, acestea garantează că dețin tehnica, aparatura și dispun măsurile organizatorice necesare pentru a facilita exercitarea drepturilor persoanelor vizate, păstrarea și protecția datelor personale împotriva pierderii ori a oricărei forme de procesare ilegală a acestora.

(2) **Părțile, ambele având calitatea de Operator Independent** conform RGPD, se obligă una față de cealaltă să se conformeze și să poată demonstra conformitatea cu **principiile de prelucrare a datelor cu caracter personal**, după cum urmează:

- a) *principiul legalității, echității și transparenței* prevăzut la art. 5 alin. (1) lit. a) din RGPD – conform căruia Operatorul va prelucra datele cu caracter personal în mod legal, echitabil și transparent față de persoana vizată;

- b) *principiul limitării legate de scop* prevăzut la art. 5 alin. (1) lit. b) din RGPD – conform căruia Operatorul va colecta datele personale în scopuri determinate, explicite și legitime, ulterior nefiind permisă prelucrarea într-un mod incompatibil acestor scopuri;
- c) *principiul reducerii la minimum a datelor* prevăzut la art. 5 alin. (1) lit. c) din RGPD – conform căruia Operatorul se va asigura că datele personale sunt adecvate, relevante și limitate la ceea ce este necesar în raport cu scopurile în care sunt prelucrate;
- d) *principiul exactității* prevăzut la art. 5 alin. (1) lit. d) din RGPD – conform căruia Operatorul se va asigura că datele personale sunt exacte și, în cazul în care este necesar, vor fi actualizate; în acest sens, datele cu caracter personal care sunt inexacte, având în vedere scopurile pentru care sunt prelucrate, vor fi șterse sau rectificate fără întârziere;
- e) *principiul limitării legate de scop* prevăzut la art. 5 alin. (1) lit. e) din RGPD – conform căruia Operatorul va păstra datele într-o formă care să permită identificarea persoanelor vizate pe o perioadă care nu depășește perioada necesară îndeplinirii scopurilor în care sunt prelucrate;
- f) *principiul legalității și conformității* prevăzut la art. 5 alin. (1) lit. f) din RGPD – conform căruia Operatorul garantează că datele personale sunt prelucrate într-un mod care asigură securitatea adecvată a datelor, inclusiv protecția împotriva prelucrării neautorizate sau ilegale, împotriva pierderii, a distrugerii sau a deteriorării accidentale;
- g) *principiul responsabilității* prevăzut la art. 24 alin. (1) din RGPD – conform căruia Operatorul se obligă să pună în aplicare măsuri tehnice și organizatorice adecvate pentru a garanta și a fi în măsură să demonstreze că prelucrarea se efectuează în conformitate cu RGPD, revizuire și actualizând în mod activ respectivele măsuri;
- h) *obligația Operatorului de a asigura protecția datelor începând cu momentul conceperii și nu numai* prevăzută la art. 25 alin. (2) din RGPD – conform căruia măsurile tehnice și organizatorice trebuie să fie menite a asigura că sunt prelucrate numai date cu caracter personal care sunt necesare pentru fiecare scop specific al prelucrării.

(3) Părțile se asigură și garantează **asumarea obligației de confidențialitate și securitate a datelor** prin dispunerea de măsuri tehnice și organizatorice, astfel încât să fie stabilite persoanele autorizate să prelucreze datele cu caracter personal, să fie stabilit fluxul și circuitul datelor cu caracter personal exclusiv potrivit prevederilor legale și clauzelor contractuale dintre părți, precum și să existe măsuri de asigurare a securității și integrității datelor cu caracter personal prelucrate în executarea și derularea Contractului.

(4) Părțile se asigură că **informarea persoanei vizate este realizată de către Partea care are cel mai apropiat contact cu aceasta**. Informarea se realizează conform procedurilor și politicilor interne adoptate de aceasta.

(5) Părțile vor asigura **respectarea drepturilor persoanelor vizate**, cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal. Persoana vizată poate să își exercite drepturile legale în mod direct față de oricare dintre Părți, Partea sesizată încunoștințând cealaltă Parte imediat cu privire la orice solicitare primită. Părțile garantează existența măsurilor tehnice care asigură ștergerea datelor cu caracter personal, restricționarea prelucrării, rectificarea și portabilitatea datelor și vor acționa în soluționarea cererilor persoanelor vizate cu respectarea tuturor cerințelor RGPD.

(6) În cazul în care **datele cu caracter personal au fost accesate sau obținute de o persoană neautorizată** sau are loc **orice încălcare a securității datelor cu caracter personal**, Contractantul va notifica de îndată un astfel de incident către Autoritatea contractantă, în maximum 24 ore de la luarea la cunoștință, și se va asigura că va lua orice măsuri considerate necesare pentru atenuarea oricărei pierderi sau daune provocate de un astfel de acces neautorizat. În cadrul notificării trimise Autorității contractante, Contractantul va furniza cel puțin următoarele informații:

- a. o descriere a naturii încălcării protecției datelor cu caracter personal, inclusiv, dacă este posibil, numărul aproximativ al persoanelor vizate în cauză;
- b. o descriere a consecințelor probabile ale încălcării securității datelor cu caracter personal;
- c. o descriere a măsurilor adoptate sau propuse pentru remedierea încălcării securității datelor cu caracter personal și, dacă este necesar, a măsurilor pentru atenuarea efectelor negative ale acestora.

(7) Fiecare Parte o va notifica pe cealaltă fără întârziere, în maximum 24 de ore de la primirea solicitării, în cazul în care o autoritate de supraveghere o contactează în mod direct cu privire la activitățile de prelucrare care fac obiectul Contractului.

(8) Contractantul va sprijini Autoritatea contractantă în realizarea obligațiilor contractuale dintre cei doi, atunci când aceasta este necesar pentru soluționarea cererilor de exercitare a drepturilor persoanelor vizate, respectarea obligațiilor privind securitatea datelor cu caracter personal, a obligațiilor de notificare în caz de încălcare a securității datelor, realizarea evaluărilor de impact al protecției datelor și consultărilor prealabile.

#### ***ART. 4. RĂSPUNDERE ȘI COMPENSAȚII***

(1) Fiecare Parte este răspunzătoare pentru prelucrarea datelor cu caracter personal ale reprezentanților săi în conformitate cu normele legale aplicabile în domeniul protecției datelor cu caracter personal.

(2) Contractantul va răspunde pentru orice daună suferită de către Autoritatea contractantă și/sau angajat al Autorității contractante ca urmare a sau în legătură cu neîndeplinirea de către Contractant a obligațiilor prevăzute în Acord, referitoare la conformarea activității sale cu RGPD.

(3) Contractantul va răspunde și pentru daunele cauzate de bunurile sale, de angajații și colaboratorii săi sau terții care participă direct sau indirect, total ori parțial la executarea Contractului în numele, în beneficiul sau cu acordul Contractantului.

(4) Contractantul va răspunde pentru sancțiunile aplicate Autorității contractante prin decizii ale autorității de reglementare, ale autorităților administrative sau ale instanțelor de judecată ca urmare a sau în legătură cu neîndeplinirea sau îndeplinirea neconformă de către Contractant a obligațiilor prevăzute în Acord.

(5) Contractantul va răspunde față de Autoritatea contractantă și/sau orice angajat al Autorității contractante pentru daunele provocate prin prisma unei nerespectări a standardelor și prevederilor RGPD.

(6) Dispozițiile Codului civil în materie de răspundere rămân aplicabile, în mod corespunzător.

#### ***ART. 5. PERSONALUL CONTRACTANTULUI***

(1) Contractantul se va asigura că accesul la datele cu caracter personal ale angajaților Autorității contractante este strict limitat la angajații, colaboratorii sau alte persoane autorizate ale Contractantului care au nevoie să cunoască sau să acceseze datele cu caracter personal relevante, după cum este strict necesar în scopul Contractului.

(2) Contractantul se va asigura că aceste persoane vor respecta prevederile RGDP cu privire la obligațiile care le revin.

(3) Contractantul se va asigura că orice persoană fizică care acționează sub autoritatea sa și care are acces la datele cu caracter personal ale angajaților Autorității contractante nu le prelucrează decât în scopul îndeplinirii obligațiilor contractuale sau legale.

(4) Contractantul se va asigura că toate persoanele autorizate să prelucreze datele cu caracter personal ale angajaților Autorității contractante au încheiat acorduri de confidențialitate sau sunt ținute de o obligație legală de confidențialitate.

#### ***ART. 6. ÎNCETAREA ACORDULUI***

(1) Acordul încetează automat în condițiile încetării Contractului.

(2) Părțile convin expres că încălcarea de către Contractant a oricărei obligații prevăzute în Acord reprezintă o încălcare esențială și gravă a Contractului și constituie caz de reziliere a Contractului.

(3) La încetarea Contractului sau la finalizarea serviciilor de prelucrare, Contractantul va returna Autorității contractante toate rezultatele prelucrării datelor cu caracter personal și înregistrările care conțin date cu caracter personal în termen de 7 zile de la încetare sau finalizare și, totodată, va șterge/distruge orice astfel de materiale, fiind obligat să prezinte Autorității contractante o dovadă în același termen.

(4) În mod excepțional, dacă Contractantului îi revine o obligație legală mai îndelungată de păstrare a prelucrărilor, aceasta va notifica Autoritatea contractantă în termen de 7 zile de la încetarea Contractului sau finalizarea serviciilor de prelucrare, indicând termenul legal de păstrare obligatorie,



urmând ca la finalul acestuia să comunice Autorității contractante dovada ștergerii/distrugerii în termen de 7 zile de la împlinirea termenului legal.

#### **ART. 7. LEGEA APLICABILĂ ȘI JURISDICȚIE**

Acordul este supus legii române. Orice litigiu decurgând din sau în legătură cu Acordul, inclusiv referitor la încheierea, executarea ori desființarea lui, va fi soluționat pe cale amiabilă. În cazul în care Părțile nu ajung la o soluție amiabilă, disputele vor fi supuse spre soluționare instanțelor judecătorești competente.

#### **ART. 8. PREVEDERI FINALE**

(1) Orice prevedere din Contract și actele adiționale încheiate până în prezent, contrare standardelor RGPD și acestui Acord, încetează de drept fără curgerea vreunui termen sau fără realizarea vreunui act juridic suplimentar, rămânând valabile și neschimbate celelalte prevederi ale Contractului.

(2) Pentru orice alte informații cu privire la modul de prelucrare a datelor cu caracter personal, datele de contact ale Responsabililor Părților, cu protecția datelor sunt:

- pentru Autoritatea contractantă: [dpo@gdprcomplet.ro](mailto:dpo@gdprcomplet.ro) ;
- pentru Contractant: [gdpr.upromania@upromania.ro](mailto:gdpr.upromania@upromania.ro).

Prezentul Acord a fost încheiat astăzi 27.03.2024, în 2 (doua) exemplare originale, câte unul pentru fiecare Parte, ca parte integrantă din **Contractul înregistrat sub nr. VVEC2024052946/27.03.2024.**

**Achizitor,**  
**DIRECȚIA FISCALĂ LOCALĂ TÂRGU MUREȘ**  
**Director Executiv**  
**Szövérfi László**

**Prestator**  
**SC UP ROMÂNIA SRL**

reprezentat prin:

**Manager Zona**  
**Marton Irina Marta**

**Șef Serviciu SCSL**  
**Kiss Martha**

**Șef Serviciu SJSRURP**  
**Văidean Monica**

**Viza juridică**  
**Rus Adrian**

**Consilier achiziții publice**  
**Horhat Alina**

